

Zweckverband Eurode ‚Jahresbericht 2024‘ *Openbaar Lichaam Eurode ‚Jaarverslag 2024‘*

Verwaltungsorgane *Bestuursorganen*

Im Jahr 2024 tagte der Zweckverbandsvorstand viermal. Alle Sitzungen fanden im EBC statt.

Die Zweckverbandsversammlung trat zweimal zusammen. Die Sitzungen fanden im Juni in Herzogenrath und im Dezember in Kerkrade statt.

In 2024 kwam het bestuur van het openbaar lichaam vier keer bijeen. Alle bijeenkomsten vonden plaats in het EBC.

De Euroderaadsvergadering kwam tweemaal bijeen. De vergaderingen werden in Juni gehouden in Herzogenrath en in December in Kerkrade.

Bürgermeistersprechstunden *Burgemeesterssprekuren*

Im Jahr 2024 fanden vier Bürgermeistersprechstunden der Eurode-Bürgermeister statt. Insgesamt haben 9 Personen bzw. Personengruppen die Sprechstunde besucht.

In 2024 vonden er vier Burgemeestersprekuren met de Eurode-burgemeesters plaats. In totaal woonden 9 mensen/groepen deze bij.

GrenzInfoPunkt im EBC *GrensInfoPunt in het EBC*

2024 fanden im EBC 10 Grenzgängersprechtage statt.

Der GrenzInfoPunkt Aachen- Eurode hatte im Jahr 2024 insgesamt 10.696 Kundenkontakte (2023: 7.897, 2022: 7.932, 2021: 9.188, 2020: 8.740).

In 2024 vonden 10 spreekuren voor grensarbeiders plaats.

Het GrensInfoPunt Aachen-Eurode had in 2024 10.696 klantencontacten (2023: 7.897, 2022: 7.932, 2021: 9.188, 2020: 8.740).

**Servicepunt Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung SGA,
Service Grensoverschrijdende Arbeidsbemiddeling SGA,
Kerkrade - Herzogenrath**

Die "Grenz(s)arbeit(d)" arbeitet zusammen mit dem GIP im EBC als One-Stop-Shop-Service. 2024 wurden 171 Bewerber an den GIP zwecks Beratung weitergeleitet. 2024 konnten 82 Personen bei der Suche nach einem Arbeitsplatz im anderen Land erfolgreich vermittelt werden. Somit stiegen insgesamt die Vermittlungen auf 1.139 Abschlüsse bis Ende 2024 an.

De "Grenz(s)arbeit(d)" werkt samen met het GIP in het EBC als One-Stop-Shop-Service. In 2024 werden 171 sollicitanten naar het GIP doorverwezen voor advies. In 2024 konden 82 personen succesvol worden bemiddeld bij het zoeken naar werk in een ander land. Daarmee steeg het aantal bemiddelingen tot eind 2024 naar 1139.

**Euriade und die Verleihung des Martin Buber-Preises sowie die
Veranstaltung ‚Jugend im Dialog‘
Euriade met de uitreiking van de Martin Buberplaquette en het evenement
"Jeugd in Dialoog"**

Jugend im Dialog fand in der Woche 18. – 22. November 2024 statt. Am 22. November 2024 erhielt der Jesuitenpater und Sozialarbeiter Georg Sporschill die Auszeichnung für das Jahr 2024.

Jeugd in Dialoog vond in de week van 18 t/m 22 November 2024 plaats. Op 22 November 2024 ontving Jezuitische pater en maatschappelijk werker Georg Sporschill de onderscheiding voor het jaar 2024.

**EBC Eurode Business Center
EBC Eurode Business Center**

2024 war das EBC fast durchgehend ausgebucht.
2024 wurden die Planungen für die Umrüstung der Beleuchtung auf LED durchgeführt und im letzten Quartal konnte auf niederländischer Seite mit dem

Umbau begonnen werden. Die zweite Hälfte auf deutscher Seite wird im kommenden Jahr realisiert, hierzu werden Fördergelder angefragt.

Zum Ende des Jahres wurde der Geschäftsführer Frank Berden (Lebe BV) verabschiedet. Die Gemeinde Kerkrade stellt ab 2025 mit Herrn Jos Kusters den niederländischen Geschäftsführer.

In 2024 was het EBC bijna continu volgeboekt.

In 2024 werden de plannen voor de omschakeling van de verlichting naar LED opgesteld, en in het laatste kwartaal kon aan de Nederlandse zijde met de ombouw worden begonnen. De tweede helft aan de Duitse Zijde wordt volgend jaar gerealiseerd; hiervoor zullen subsidies worden aangevraagd.

Aan het einde van het jaar werd er afscheid genomen van directeur Frank Berden (Lebe BV). De Gemeente Kerkrade stelt met ingang van 2025 de Heer Jos Kusters als Nederlandse directeur aan.

Politie-Polizei OOV-Ordnungsamt

2024 traf sich die Arbeitsgruppe „Politie-Polizei - OOV-Ordnungsamt“ dreimal im EBC. Aus dieser Gruppe heraus war ein gemeinsamer Sprachkurs initiiert worden. Die Teilnehmer wurden aufgrund ihrer dienstlichen Verpflichtungen in zwei Gruppen eingeteilt. Der Kurs wurde auf 20 Unterrichtseinheiten pro Gruppe festgelegt, Die erste Kurseinheit wird jeweils zur Hälfte von der Stadt Herzogenrath und der Gemeente Kerkrade finanziert. Die zweite Gruppe wird der Zweckverband Eurode finanzieren. Die erste Gruppe startete 2024, laut Rücksprache mit den Kursteilnehmern wird das Konzept durchweg positiv aufgenommen.

Parallel zu den Polizei/Ordnungsamt übergreifenden Gruppen fanden auch Arbeitstreffen mit den jeweiligen Amtsleitern statt.

Dabei wurde von der Polizei die Wiederbelebung des Polizeibüros im EBC in Aussicht gestellt. Jedoch nicht als Anlaufstelle für Bürger, sondern als gemeinsam genutztes Dienstbüro für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Polizeidirektionen (D/NL).

Im Bereich Ordnungsamt/Handhaving/BOA wurde die weitere Zusammenarbeit konkretisiert. Über b-solutions wurde zu diesem Thema eine Anfrage zur rechtlichen Betreuung gestellt und angenommen. Anlässlich des Burgfestes (Herzogenrath), Stoffmarkt (Kerkrade) und der Burgweihnacht (Herzogenrath) wurde eine gemeinsame Streife durchgeführt. Während der Burgweihnacht fand

auch eine Umfrage zum Thema Sicherheit statt. Diese Umfrage wurde durch Prof. Dr. Math Noortmann, Universität Maastricht, durchgeführt.

In 2024 vergaderde de werkgroep „Politie-Polizei OOV-Ordnungsamt“ drie keer in het EBC. Vanuit deze groep werd er een gezamenlijke taalcursus geïnitieerd, de deelnemers werden in verband met hun dienstverplichtingen in twee groepen verdeeld. De cursus werd vastgesteld op 20 lessen per groep. De eerste cursusgroep wordt voor de helft gefinancierd door de Stadt Herzogenrath en de Gemeente Kerkrade. De tweede groep zal gefinancierd worden door het Openbaar Lichaam Eurode. De eerste groep is in 2024 gestart; volgens terugkoppeling van de cursisten wordt het concept overwegend positief ontvangen.

Parrallel aan de overkoepelende Politie/Ordnungsamt groep, vond ook een overleg plaats met de verantwoordelijke afdelingshoofden/teamchefs van de politie. Tijdens dit overleg stelde de politie de heropening van het politiebureau in het EBC in het vooruitzicht. Dit is echter niet bedoeld als aanspreekpunt voor burgers maar als gezamenlijk kantoor voor grensoverstijgende samenwerking van de politiedirecties (D/NL).

Op het gebied van Ordnungsamt / Handhaving werd de verdere samenwerking geconcretiseerd. Via B-solutions werd hierover een aanvraag voor juridische ondersteuning ingediend en goedgekeurd.

Ter gelegenheid van het Burgfest (Herzogenrath), de Stoffenmarkt (Kerkrade) en de Burgweihnacht (Herzogenrath) werd er gezamenlijk gepatrouilleerd. Tijdens de Burgweihnacht werd er ook een enquête over veiligheid gehouden. Deze enquête werd uitgevoerd door Prof. Dr. Math Noortmann van de Universiteit Maastricht.

Eurode und das EBC: Aktivitäten im Jahr 2024 ***Eurode en het EBC: Activiteiten in 2024***

Den Service für die Nutzung der niederländischen Museumskarte nahmen 2024 25 Personen in Anspruch (Vorjahr 17 Nutzer).
2024 wurde ein neuer Image-Film über Eurode fertiggestellt. Dieser wurde im Dezember auf der Verbandsversammlung präsentiert.

Auch wurde bei der EUIPO, Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum, die Bezeichnung „EURODE“ als Marke angemeldet. Die erfolgreiche Registrierung erfolgte am 02.09.2024.

Die Eurode-Bürgermeister nahmen am 18. April an dem 3 + 3 Treffen in Brühl teil. Hier konnten sie im Rahmen einer Präsentation „Eurode“ den Vertretern der Bezirksregierungen Köln, Münster und Düsseldorf sowie den niederländischen Provinzen Limburg, Gelderland und Overijssel näherbringen. Es wurde vereinbart, einen Brief zum Thema Doppelstadt und eine Liste von konkreten Problemen in der kommunalen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit inkl. Lösungsansätze zu erarbeiten. Als Resonanz auf die Konferenz wurden im Anschluss auch über den Kontakt dpa bundesweit verschiedene Presseartikel in Deutschland veröffentlicht.

Das neue Sportcomplex VIE wurde 2024 bei mehreren Führungen vorgestellt. So wurde eine Delegation der Eurode-Verbandsversammlung eingeladen, sich das Konzept anzuschauen, aber es wurden auch Führungen für Fraktionen aus dem Herzogenrather Rathaus und andere Interessierte aus der Verwaltung organisiert.

Am 22. Mai fand in Kerkrade die Veranstaltung Euregio Summit statt. Dies ist eine Veranstaltung der EMR und der AG Charlemagne. Bei dieser Veranstaltung sind auch Vertreter aus Wissenschaft, Wirtschaft und Verwaltung vertreten.

Am 25. Mai fand in Herzogenrath das Dreiländerfest statt. Die Geschäftsstelle war mit einem Info-Stand auf dem Fest vertreten.

Ende Juni nahmen Soroush Brandenburg und Stephanie van den Berg-Thoennißen an einer „Grenzstadt“-Konferenz in Gorizia/Nova Gorica teil. Hier konnten Kontakte zu anderen Doppelstädten geknüpft werden. Schwerpunkt der Konferenz war die Interreg-Förderperiode 2021-2027.

Für das Projekt „Eurode-Freundschaftswiese“ konnte eine neue Kerkrader Basisschool, Basisschool Bleijerheide, gefunden werden. Die Grundschule Straß nutzt die Freundschaftswiese auch für ihren regulären Unterricht „Flipwiese“.

Mit der „Eurode-Geschichtsmeile“ nahm der Zweckverband auch an der Veranstaltungsreihe „Monumentenmaand“ der Gemeente Kerkrade teil. Es wurden 2 Führungen und ein Vortragsabend im EBC organisiert.

Im September fand gemeinsam mit IVN Kerkrade und der Organisation „Kirchroa Ruimt Óp“ der World Cleanup Day statt. Am EBC fand nach der Müllsammelaktion noch ein Info-Markt zum Thema Umwelt und Nachhaltigkeit

statt. In diesem Rahmen fand auf der Freundschaftswiese eine Führung durch einen Schäfer statt, der im Spätsommer seine Schafe auf der Freundschaftswiese weiden lässt.

Die Mitarbeiter der Geschäftsstelle nahmen im September an dem grenzüberschreitenden Workshop „Gemeinsam.Zukunft.Gestalten“ der AG Charlemagne teil. Dieses Format wird zukünftig fortlaufend weitergeführt.

Die Grenzlandkonferenz fand ebenfalls im September statt. 2024 war Krefeld Ausrichter. Auch hier waren die Mitarbeiter der Geschäftsstelle vertreten, um sich mit anderen Kommunen und Einrichtungen zu grenzüberschreitenden Themen auszutauschen.

Im November war im Rahmen der Erwachsenen-Weiterbildung eine Reisegruppe der Erbacher Akademie zu Besuch im EBC. Im Rahmen einer Präsentation wurde die Arbeit des Zweckverbandes Eurode und die Geschichte Eurodes vorgestellt.

Im Oktober fand auch die Messe „Fair`Kirchroa va Mörje“ im Flexiforum Kerkrade statt. Zu den Themen der Ausstellung gehörten: Klima, Energie, Lebensmittel, Wasser, Abfall, Recycling, Kleidung, Konsum, Wohnen, Natur, biologische Vielfalt, Verkehr, Freizeit und Bildung. Der Zweckverband Eurode war mit einem Stand auf der Veranstaltung vertreten.

Die Arbeitsgruppe „Arbeitskreis grenzüberschreitende Bildung“ traf sich 2024 zweimal. Bei einem Termin wurde in Maastricht das Vista-College besucht. Zukünftig müsste geschaut werden, wie die Arbeitsgruppe innerhalb der Städteregion Aachen und Parkstad Limburg (EMR) eingebunden werden kann.

Das traditionelle Weihnachtsbaumschmücken fand 2024 wieder mit Beteiligung zweier Grundschulen statt. Der Kontakt der beiden Schulen konnte vorab schon intensiviert werden, so dass es schon vor dem Weihnachtsbaumschmücken zu einem Treffen der Schüler kam, bei dem gemeinsam gebastelt wurde.

Während der Burgweihnacht wurde durch den Zweckverband Eurode auch wieder ein Shuttleservice organisiert.

In 2024 hebben 25 personen gebruik gemaakt van de aangeboden service voor het gebruik van de Nederlandse museumkaart (vorig jaar 17 gebruikers). In 2024 werd een nieuwe imago-film over Eurode geproduceerd. Deze werd op de Euroderaadsvergadering in December gepresenteerd.

Ook werd bij het EUIPO, Bureau voor intellectuele eigendom van de Europese Unie, de term “EURODE” als handelsmerk geregistreerd. De succesvolle registratie vond plaats op 02.09.2024.

De Eurode-burgemeesters namen op 18 april deel aan het 3+3 Overleg in Brühl. Hier konden zijn in het kader van een presentatie “Eurode” de vertegenwoordigers van de Bezirksregierungen Keulen, Münster en Düsseldorf, evenals van de Nederlandse provincies Limburg, Gelderland en Overijssel iets dichterbij brengen.

Het nieuwe sportcomplex VIE werd in 2024 gedurende meerdere rondleidingen geïntroduceerd. Zo werd een delegatie van de Euroderaad uitgenodigd om het concept te bekijken, er werden ook rondleidingen georganiseerd voor fracties uit het Herzogenrather Raadshuis en andere geïnteresseerden van de gemeenten.

Op 22 mei vond in Kerkrade de Euregio Summit plaats. Dit is een evenement van de EMR en de AG Charlemagne. Bij dit evenement waren ook vertegenwoordigers vanuit de wetenschap, economie en bestuur aanwezig.

Op 25 mei vond in Herzogenrath het Drielandenfeest plaats. Het secretariaat was met een informatiekraam op het feest vertegenwoordigd.

Eind Juni namen Soroush Brandenburg en Stephanie van den Berg-Thoenissen deel aan een “Grensstad”- Conferentie in Gorizia/Nova Gorica. Hier konden contacten met andere dubbelsteden worden gelegd. De focus van de conferentie lag op de Interreg subsidie-periode 2021-2027.

Voor het project “Eurode-vriendschapsweide” werd een nieuwe basisschool “Basischool Bleijerheide” gevonden. De Grundschule Strass gebruikt de vriendschapsweide ook voor haar reguliere lessen “Flipwiese”.

Met de “Eurode-Geschiedenismijl” nam het Openbaar Lichaam Eurode ook deel aan de evenementenreeks "Monumentenmaand" van de gemeente Kerkrade. Er werden twee rondleidingen en een lezing georganiseerd in het EBC.

In september vond samen met IVN Kerkrade en de organisatie “Kirchroa Ruimt Óp” de World Cleanup Day plaats. Na de opruimactie vond er bij het EBC een informatiemarkt over milieu en duurzaamheid plaats. In dit kader werd op de Vriendschapsweide een rondleiding gegeven door een schaapherder, die in de nazomer zijn schapen daar laat grazen.

Het Eurode-secretariaat nam in September deel aan de grensoverschrijdende workshop “Zusammen Zukunft Gestalten” van de AG Charlemagne. Dit formaat zal in de toekomst worden voortgezet.

De Grenslandconferentie vond eveneens in september plaats. In 2024 was Krefeld gastheer. Ook hier was het Eurode-secretariaat aanwezig om ervaringen uit te wisselen over grensoverschrijdende thema's met andere gemeenten en organisaties.

In november bracht een reisgroep van de Erbacher Akademie een bezoek aan het EBC in het kader van volwasseneneducatie. Tijdens een presentatie werd het werk van het Openbaar Lichaam Eurode en de geschiedenis van Eurode gepresenteerd.

In oktober vond ook de "Fair`Kirchroa va Mörje" plaats in het Flexiforum in Kerkrade. Thema's van de tentoonstelling waren onder andere: klimaat, energie, voedsel, water, afval, recycling, kleding, consumptie, wonen, natuur, biodiversiteit, mobiliteit, vrije tijd en educatie. Het Openbaar Lichaam Eurode was met een stand op het evenement vertegenwoordigd.

De werkgroep “Grensoverschrijdend onderwijs” kwam in 2024 twee keer bijeen. Tijdens een overleg werd het Vista College in Maastricht bezocht. In de toekomst moet worden gekeken hoe de werkgroep binnen de Städteregion Aachen en Parkstad Limburg (EMR) verder ingebed kan worden.

De traditionele kerstboomversiering vond in 2024 opnieuw plaats met deelname van twee basisscholen. Het contact tussen de twee scholen was vooraf al geïntensiveerd, zodat er nog vóór het kerstboom versieren een ontmoeting tussen de leerlingen plaatsvond waarbij gezamenlijk werd geknutseld.

Tijdens de “Burgweihnacht” werd er door het Openbaar Lichaam Eurode opnieuw een shuttle-service georganiseerd.

Fazit und Ausblick auf das Jahr 2025 *Nawoord en vooruitblik voor 2025*

Die Zusammenarbeit der beiden Presse/Kommunikationsstellen zwischen Kerkrade und Herzogenrath wurden 2024 schon intensiviert. Für 2025 ist ein eigenständiger Eurode-Newsletter geplant. Durch diese Zusammenarbeit sollen Aktivitäten aus beiden Gemeinden besser aufeinander abgestimmt werden, auch soll die gegenseitige Bewerbung von Veranstaltungen besser organisiert werden.

2024 wurde für den Eurodetag das Konzept „Spiel ohne Grenzen“ durch ein Orgateam von Beleef Kerkrade übernommen. Die ersten Arbeitstreffen fanden Ende 2024 statt, geplant ist das Event für den 18. Mai 2025 in Kerkrade.

2024 wurde eine Befragung zum Thema Eurode in den beiden Verwaltungen durchgeführt. Leider war die Teilnahme an der Befragung nicht hoch. Vielen ist jedoch die Arbeit von Eurode nicht bekannt. Als Fazit soll ein Konzept erarbeitet werden, um regelmäßig Präsentationen im EBC für die Verwaltungen und die Politik zu halten. Hierbei soll auch die generelle Arbeit der Verwaltung der jeweiligen Nachbargemeinde erklärt werden.

2024 hatte es schon Kennenlernetreffen zwischen den Bibliotheken und den Sekretariaten der Gemeinden gegeben.

Ein Schwerpunkt wird für 2025 die Erarbeitung der Themenschwerpunkte für die Grenzlandagenda sein:

- Die Fortführung der Zusammenarbeit der Ordnungsämter
- Der Ausbau/Förderung der bilingualen D/NL Kita
- Die grenzüberschreitende Energienutzung

Auch arbeitet Kerkrade und Herzogenrath an einem gemeinsamen Radweg, der das Zentrum von Kerkrade mit dem Eurode-Bahnhof verbindet. Eine Absichtserklärung hierzu wurde Ende 2024 gemeinsam unterschrieben.

De samenwerking tussen de pers- en communicatieafdelingen van Kerkrade en Herzogenrath is in 2024 reeds geïntensiveerd. Voor 2025 is een Eurode-nieuwsbrief gepland. Het doel van deze samenwerking is om de activiteiten van beide gemeenten beter op elkaar afstemmen, en ook wederzijdse promotie van evenementen beter te organiseren.

In 2024 is voor de Eurodedag het concept “Spel Zonder Grenzen” overgenomen door een organisatiegroep van Beleef Kerkrade. De eerste werkvergaderingen vonden eind 2024 plaats, het evenement staat gepland op 18 mei 2025 in Kerkrade.

In 2024 werd er een enquête over Eurode gehouden binnen beide gemeentelijke organisaties. Helaas was de deelname aan de enquête niet hoog. Veel mensen zijn echter niet bekend met het werk van Eurode. Als conclusie zal er een concept worden ontwikkeld om regelmatig presentaties te geven in het EBC voor de ambtenaren en de politiek. Hierbij moet ook het algemene werk van de gemeentelijke organisatie van de buurgemeente worden toegelicht. In 2024 vonden er reeds kennismakingsbijeenkomsten plaats tussen de bibliotheken en de secretariaten van de gemeenten.

Een belangrijk aandachtspunt voor 2025 is de uitwerking van de thematische speerpunten voor de Grenslandagenda:

- *Voortzetting van de samenwerking tussen Ordnungsamt en Handhaving*
- *Uitbreiding/ondersteuning van tweetalige Duits/Nederlandse kinderopvang*
- *Grensoverstijgend gebruik van energie*

Ook werken Kerkrade en Herzogenrath aan een gezamenlijk fietspad dat het centrum van Kerkrade met het Eurode-treinstation in Herzogenrath verbindt. Een intentieverklaring hierover werd eind 2024 gezamenlijk ondertekend.

Eurode, im April 2025

Eurode, april 2025

Stephanie van den Berg-Thoennißen

Sorush Brandenburg

Sekretariat Zweckverband Eurode
Secretariaat Openbaar Lichaam Eurode